

VLEVP1

MULTI-FUNCTIONAL LI-ION BATTERY CHARGER
MULTIFUNCTIONELE LI-ION BATTERIJLADER
CHARGEUR DE BATTERIE LI-ION MULTIFONCTIONNEL
CARGADOR MULTIFUNCIÓN PARA BATERÍAS LI-ION
MULTIFUNKTIONS-LADEGERÄT FÜR LITHIUM-IONEN-AKKUS
WIELOFUNKCYJNA ŁADOWARKA DO AKUMULATORÓW
LITOWO-JONOWYCH
CARREGADOR DE BATERIA LI-ION MULTIFUNÇÕES



USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	7
MODE D'EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	15
BEDIENUNGSANLEITUNG	19
INSTRUKCJA OBSŁUGI	23
MANUAL DO UTILIZADOR	27



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	<p>Keep this device away from children and unauthorized users.</p>
	<p>Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.</p>

- Only use with compatible rechargeable batteries. Any attempt to recharge other battery types or non-rechargeable batteries may result in exploding batteries, injury and a damaged device.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

4. Features

The maximum charging current of the VLEVP1 is 1 A current. Fully charging a 18650 battery takes 3 hours. The device automatically chooses the most suitable charging current (0.5 A or 1.0 A) to ensure the longest lifespan for your batteries. Just insert your battery in the charger and it will take care of the rest.

- user-friendly: automatically chooses the most suitable charging current (0.5 A, 1.0 A)
- micro USB port compatible with any adapter and any 5 V USB power including 5 V solar power, perfect for outdoor activities
- automatically stops charging when complete; with restart charging function, so you can keep the batteries in the charger overnight
- protections: reverse polarity and short circuit
- durable fireproof shell with perfect heat dissipation and high temperature resistance
- no temperature rise or overheating
- voltage cuts off at exactly 4.2 V for maximum battery lifespan
- uses the best charging method (TC-CC-CV) for Li-ion batteries
- soft start can avoid sudden high-current impact
- save time and money: the mini charger can charge both 10440 and 26650 size battery, no need to buy many chargers
- 0 V activation function can rescue your over-discharged batteries (normally you need to throw away those over-discharged batteries, but the XTAR chargers allow you to rescue and reuse them)

5. Operation

Charging

1. Before charging your batteries, check that the battery types are compatible with the VLEVP1.
2. Connect the charger to the power source using the included USB cable. The charger goes into stand-by.
3. Insert the battery into the charging slot. Mind the polarity. Charging starts automatically.
4. The VLEVP1 will stop charging when the battery is fully charged. Also, the LED will turn from red to green. Remove the battery from the charger.

LED Indication

no LED on	reversed battery polarity
red LED on	battery being charged
	battery being activated
	short-circuit
green LED on	charging completed
	no battery inserted
	poor connection

Remarks

- The VLEVP1 is only for use with 10440 - 14500 - 14650 - 16340 - 17335 - 17500 - 17670 - 18350 - 18490 - 18500 - 18650 - 18700 - 22650 - 25500 - 26650 3.6 V and 3.7 V Li-ion batteries. Charging other battery types may be hazardous, and can damage the batteries and charger.
- Keep the VLEVP1 away from water and excessive dust.
- Do not disassemble the VLEVP1 as damage may result.
- Do not use a damaged VLEVP1.

Tips

- Because of different battery types, capacities and over-charge depths, the battery revive time may vary. Heavily over-discharged batteries may not be able to be revived.
- To top up a battery with a voltage of 4.0 V or higher, insert the battery first before plugging in an AC adapter (not incl.). If you do the opposite, the charger may not charge the battery.
- It is recommended to remove the battery from the charger once charging has completed. If the battery is left in the charger, the charger will automatically restart the charging cycle when the battery voltage drops below 4.1 V.
- The VLEVP1 has an integrated short-circuit protection. Note that this protection only protects the charger but does not prevent the battery from short-circuiting internally.
- Specifications and features are subject to change. Please find the most recent description and specifications of the VLEVP1 on the Velleman website.

6. Cleaning and Maintenance

This device does not need any particular maintenance. However, occasionally clean it with a damp cloth to keep it like new.

7. Technical Specifications

input	5.0 VDC, 1000 mA
0.5 A constant current	500 ± 50 mA
1.0 A constant current	1000 ± 80 mA
cut-off voltage	4.2 V ± 0.05 V
operation temperature	0-40 °C
dimensions	92 x 27 x 26 mm
weight	24 g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle burgers van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw dealer of naar een lokaal recyclepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.



Gebruik het toestel enkel binnenshuis. Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.

- Enkel gebruiken met compatibele herlaadbare batterijen. Het opladen van andere of niet-herlaadbare batterijtypes kan leiden tot ontplofende batterijen, verwondingen en een beschadigd toestel.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

4. Eigenschappen

De max. laadstroom van de VLEVP1 is 1A. Het duurt 3 uur om de batterij volledig op te laden. Het toestel selecteert automatisch de meest geschikte laadstroom (0.5 A of 0.1 A) om de max. levensduur van de batterijen te garanderen. Plaats de batterij in de lader en het toestel doet alles automatisch.

- gebruiksvriendelijk: selecteert automatisch de meest geschikte laadstroom (0.5 A of 0.1 A)
- micro-USB-poort compatibel met alle adapters, 5V USB-laders en 5 V-zonne-energie, ideaal voor gebruik buitenshuis
- automatische uitschakeling wanneer de batterij volledig opgeladen is; met automatische herstart-laadfunctie zodat u de batterij in de lader kunt laten 's nachts
- beveiligingen: ompoling en kortsluiting
- robuuste, vuurvaste behuizing met een perfecte warmteafvoer en goede temperatuurbestendigheid
- geen temperatuursverhoging of oververhitting
- nauwkeurige uitschakelspanning bij 4.2 V voor een max. levensduur van de batterij
- gebruikt de beste laadmethode (TC-CC-CV) voor Li-ion batterijen
- softstart-functie, om schade door hoge laadstroom te vermijden
- tijd- en energiebesparend geschikt voor 10440 en 26650-batterijen
- 0V-functie voor het reactiveren van diep ontladen batterijen

5. Gebruik

Opladen

1. Controleer of de batterijtypes compatibel zijn met de VLEVP1 vooraleer u de batterijen oplaadt.
2. Sluit het toestel aan op de voedingsbron met de meegeleverde USB-kabel. Het toestel schakelt naar de standby-modus.
3. Plaats de batterij in de laadsleuf. Let op de polariteit! Het opladen begint automatisch.
4. Als de batterij volledig opgeladen is, stopt het laadproces en wordt de led opnieuw groen. Verwijder de batterij uit het toestel.

Ledindicatie

led uit	ompoling
rode led aan	batterij wordt opgeladen
	batterij wordt geactiveerd
	kortsluiting
groene led aan	opladen is voltooid
	geen batterij geplaatst
	batterij is slecht aangesloten

Opmerkingen

- De VLEVP1 kan enkel gebruikt worden met 10.440-14.500 - 14.650-16.340 - 17.335-17.500 - 17.670-18.350 - 18.490-18.500 - 18650 - 18.700-22.650 - 25.500-26.650 3.6 V en 3.7 V Li-ion-batterijen. Het opladen van andere batterijtypes kan gevaarlijk zijn en de batterijen of de oplader beschadigen.
- Houd de VLEVP1 uit de buurt van water en overmatig stof.
- Demonteer de VLEVP1 niet, dit kan het toestel beschadigen.
- Gebruik geen beschadigde VLEVP1.

Tips

- Door de verschillende batterijtypes,-capaciteiten- en overspanningswaarden, kan de reactiveringstijd van de batterij verschillen. Overmatig ontladen batterijen kunnen mogelijks niet meer gereactiveerd worden.
- Om een batterij met een spanning van 4.0 V of hoger op te laden, plaats eerst de batterij voordat u een AC-adapter (niet meegelev.) aansluit. In omgekeerde volgorde kan de lader de batterij niet opladen.
- Het is aanbevolen om de batterijen uit de lader te nemen, nadat het laadproces voltooid is. Als u de batterij in de lader laat zitten, start de laadcyclus automatisch als de batterijspanning lager is dan 4.1 V.
- De VLEVP1 is beveiligd tegen kortsluiting. Merk op dat deze beveiliging enkel de lader tegen kortsluiting beschermt, maar geen bescherming biedt tegen interne kortsluiting van de batterijen.
- Specificaties en eigenschappen zijn onderhevig aan wijzigingen. De actuele beschrijving en specificaties voor de VLEVP1 vindt u op de website van Velleman.

6. Reiniging en onderhoud

Dit toestel heeft geen speciaal onderhoud nodig. Reinig het apparaat af en toe met een vochtige doek.

7. Technische specificaties

ingang.....	5.0 VDC, 1000 mA
0.5 A constante stroom	500 ± 50 mA
1.0 A constante stroom	1000 ± 80 mA
sperspanning.....	4.2 V ± 0.05 V
werktemperatuur.....	0-40 °C
afmetingen	92 x 27 x 26 mm
gewicht	24 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets

municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ; Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.



Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.

Protéger cet appareil de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.

- N'utiliser qu'avec des batteries rechargeables compatibles. L'usage de batteries d'autres types ou de batteries non-rechargeables peut causer des lésions et endommager l'appareil.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

4. Caractéristiques

Le courant de charge max. du VLEVP1 est de 1A. Le chargement complet d'une batterie prend 3 heures. L'appareil sélectionne automatiquement le courant de charge approprié (0.5 A ou 1.0 A) pour garantir la max. durée de vie des batteries. Insérez simplement la batterie et l'appareil fera le reste.

- facile à utiliser : sélectionne automatiquement le courant de charge approprié (0.5 A ou 0.1 A)
- port micro USB compatible avec tout type d'adaptateur, tout type d'alimentation USB de 5 V, énergie solaire de 5 V, idéal pour usage à l'extérieur
- extinction automatique lorsque la batterie est complètement chargée ; avec fonction de réinitialisation automatique permettant de laisser les batteries dans le chargeur pendant la nuit
- protections : polarité inversée et court-circuit
- boîtier robuste et ignifuge avec une dissipation de chaleur parfaite et une haute résistance aux températures élevées
- pas d'augmentation de la température ni de surchauffe
- tension de coupure précise à 4.2 V pour une max. durée de vie de la batterie
- utilise la meilleure méthode de charge (TC-CC-CV) pour batteries Li-Ion
- démarrage aisé pour éviter des dommages causés par des hauts courants
- économie d'énergie et de temps : convient aux batteries 10440 et 26650
- fonction 0V pour réactiver les batteries trop déchargées

5. Emploi

Charger

1. Avant de charger les batteries, s'assurer que les types de batterie sont compatibles avec le VLEVP1.
2. Connecter le chargeur à la source d'alimentation avec le câble USB inclus. Le chargeur passe en mode veille.
3. Insérer la batterie dans la fente de charge. Respecter la polarité. La charge commence automatiquement.
4. Le VLEVP1 arrête la charge automatiquement lorsque la batterie est complètement chargée et la LED s'allume en vert. Retirer la batterie du chargeur.

Indication LED

aucune LED allumée	polarité inversée
LED rouge allumée	batterie en charge
	batterie est activée
	court-circuit
LED verte allumée	batterie est complètement chargée
	aucune batterie n'est insérée
	batterie est mal connectée

Remarques

- Le VLEVP1 doit être utilisé uniquement avec 10440-14500 - 14650-16340 - 17335-17500 - 17670-18350 - 18490-18500 - 18650-18700 - 22650 à 25500 - 26650 3.6 V et batteries Li-ion de 3.7 V. Le chargement d'autres types de batteries peut être dangereux, et peut endommager les batteries ou le chargeur.
- Garder le VLEVP1 à l'abri de l'eau et de la poussière excessive.
- Le démontage du VLEVP1 peut endommager l'appareil.
- Ne pas utiliser un VLEVP1 endommagé.

Conseils

- En raison de différentes batteries, capacités et profondeurs de surcharge, le temps de rétablissement de batterie peut varier. Des batteries trop sur-/déchargées ne peuvent plus être ravivées.
- Pour charger une batterie avec une tension de 4.0 V ou plus, insérer la batterie avant de connecter l'adaptateur secteur (non incl.). Dans l'ordre inverse, le chargeur ne peut pas charger la batterie.
- Il est conseillé de retirer la batterie du chargeur une fois la charge complétée. Si vous laissez la batterie dans le chargeur, le chargeur réinitialisera automatiquement le cycle de charge lorsque la tension de la batterie est inférieure à 4.1 V.
- Le VLEVP1 dispose d'une protection intégrée contre les courts-circuits. Il est à noter que cette protection contre les courts-circuits protège le chargeur mais ne protège pas la batterie contre un court-circuit interne.
- Les spécifications et caractéristiques sont sujettes à modifications. La dernière description et les spécifications du VLEVP1 sont disponibles sur le site web de Velleman.

6. Nettoyage et entretien

Cet appareil ne nécessite aucun entretien particulier. Régulièrement nettoyer le boîtier avec un chiffon humide.

7. Spécifications techniques

entrée	5.0 VCC, 1000 mA
0.5 A de courant constant.....	500 ± 50 mA
1.0 A de courant constant.....	1000 ± 80 mA
tension de coupure	4.2 V ± 0.05 V
température de service.....	0-40 °C
dimensions	92 x 27 x 26 mm
poids.....	24 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje.

Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.



Utilice el aparato sólo en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.

- Utilice únicamente baterías recargables compatibles. No recargue otros tipos de baterías o baterías no recargables para evitar una posible explosión, lesiones y daños.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

4. Características

La corriente de carga máxima del VLEVP1 es 1 A. El cargador tarda 3 horas en cargar una batería 18650. Seleccionará automáticamente la corriente de carga más adecuada (0.5 A o 1.0 A) para asegurar la máxima duración de vida de las baterías. Introduzca sencillamente la batería en el cargador y el aparato hará todo de manera automática.

- fácil de usar: selecciona automáticamente la corriente de carga más adecuada (0.5 A, 1.0 A)
- puerto micro USB compatible con cualquier adaptador, cualquier alimentación USB de 5 y la energía solar de 5 V, ideal para el uso en exteriores
- desactivación automática en cuanto la batería esté completamente cargada; con función de carga automática para poder dejar las baterías en el cargador durante la noche
- protección contra: la inversión de polaridad y los cortocircuitos
- carcasa robusta e ignífuga con una disipación de calor perfecta y una alta resistencia al calor
- sin aumento de la temperatura ni sobrecalentamiento
- tensión de corte justo a 4.2 V para una máx. duración de vida de la batería
- utiliza el mejor método de carga (TC-CC-CV) para baterías li-ion
- con el arranque suave se evitan daños causados por sobrecarga
- ahorre tiempo y energía: apto para baterías 10440 y 26650, no necesita comprar varios cargadores
- función 0 V para reactivar las baterías excesivamente descargadas (ssuele desechar las baterías demasiado descargadas, pero gracias al cargador XTAR puede volver a utilizarlas)

5. Funcionamiento

Cargar

1. Antes de cargar las baterías, asegúrese de que los tipos de baterías sean compatibles con el VLEVP1.
2. Conecte el cargador a la red eléctrica con el cable USB incluido. El cargador activa el modo de espera (standby).
3. Introduzca la batería en el cargador. Controle la polaridad La carga se inicia automáticamente.
4. El VLEVP1 se desactiva automáticamente en cuanto la batería esté completamente cargada. También, el LED rojo se vuelve verde. Quite la batería del cargador.

Indicación LED

Ningún LED está encendido	inversión de polaridad
El LED rojo está encendido	el cargador está cargando la batería
	la batería está activada
El LED verde está encendido	cortocircuito
	la batería está completamente cargada
	no ha introducido una batería
	mala conexión

Observaciones

- El VLEVP1 sólo es apto para las baterías li-ion 10440 - 14500 - 14650 - 16340 - 17335 - 17500 - 17670 - 18350 - 18490 - 18500 - 18650 - 18700 - 22650 - 25500 - 26650 de 3.6 V y 3.7 V.
Cargar otros tipos de baterías puede ser peligroso, y puede dañar las baterías y el cargador.
- Mantenga el VLEVP1 lejos del alcance de agua y polvo excesivo.
- No desmonte el VLEVP1 porque esto podría causar daños.
- No utilice un VLEVP1 dañado.

Sugerencias

- el tiempo necesario para recargar la batería puede variar, dependiendo de los diferentes tipos de baterías, las capacidades y las condiciones de sobredescarga. Es posible que las baterías muy sobredescargadas no puedan ser recargadas.
- Para recargar una batería con una tensión de 4.0 V o superior, introduzca la batería antes de conectar un adaptador AC (no incl.). Si lo hace al contrario, es posible que el cargador no cargue la batería.
- Quite la batería del cargador en cuanto esté completamente cargada. Si no quita la batería del cargador, la carga se reiniciará automáticamente en cuanto la tensión alcance 4.1 V.
- El VLEVP1 incluye una protección de cortocircuitos. Advertencia: Esta protección sólo protege el cargador pero no evita un cortocircuito interno.
- Las especificaciones y las características podrían sufrir cambios sin previo aviso. Consulte la página web de Velleman para la descripción y las especificaciones más recientes.

6. Limpieza y mantenimiento

Este dispositivo no necesita ningún mantenimiento particular. Sin embargo, de vez en cuando limpiar con un paño húmedo para mantenerlo como nuevo.

7. Especificaciones

entrada	5.0 VDC, 1000 mA
0.5 A de corriente constante	500 ± 50 mA
1.0 A de corriente constante	1000 ± 80 mA
tensión de corte.....	4.2 V ± 0.05 V
temperatura de funcionamiento	0 - 40 °C
dimensiones.....	92 x 27 x 26 mm
peso.....	24 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.



Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Innenbereich geeignet. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.

- Nur mit kompatiblen Batterieladegeräten verwenden! Versuchen Sie nie, andere Batterietype oder nicht wiederaufladbare Batterien zu laden. Dies kann zu Explosion der Batterien, Verletzungen oder Beschädigungen führen.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

4. Eigenschaften

Der max. Ladestrom des VLEVP1 ist 1 A. Es dauert 3 Stunden, um eine 18650-Batterie vollständig aufzuladen. Das Gerät wählt automatisch den geeigneten Ladestrom (0.5 A oder 1.0 A) aus, um die max. Lebensdauer der Batterien zu gewährleisten. Legen Sie die Batterie einfach in das Ladegerät ein und das Gerät tut alles automatisch.

- benutzerfreundlich: wählt automatisch den geeigneten Ladestrom aus (0.5 A, 1.0 A)
- micro USB-Port kompatibel mit jedem Netzteil, jeder 5 V USB-Stromversorgung und 5 V-Sonnenenergie, ideal für den Gebrauch im Außenbereich
- automatische Abschaltung wenn die Batterie völlig geladen ist; mit automatischer Ladefunktion, damit Sie die Batterien nachtsüber nicht aus dem Ladegerät entfernen müssen.
- Schutz: Verpolungs- und Kurzschlusschutz
- robustes, feuerfestes Gehäuse mit einer perfekten Wärmeabgabe und einer hohen Temperaturbeständigkeit
- weder Temperaturerhöhung noch Überhitzung
- präzise Sperrspannung bei 4,2 V für eine max. Lebensdauer der Batterie
- verwendet das beste Ladeverfahren (TC-CC-CV) für Lithium-Ionen-Akkus
- Soft-Start-Funktion, um Schäden verursacht durch hohe Ströme zu vermeiden
- zeit- und energiesparend: eignet sich für 10440- und 26650-Akkus, Sie brauchen nur ein einziges Ladegerät
- 0 V-Funktion zur Regeneration von tiefentladenen Batterien (normalerweise müssen Sie tiefentladene Akkus wegwerfen, aber mit den XTAR-Ladegeräten können Sie die Akkus retten und wieder benutzen).

5. Anwendung

Laden

1. Bevor Sie die Akkus laden, stellen Sie sicher, dass die Akkutypen mit dem VLEVP1 kompatibel sind.
2. Verbinden Sie das Ladegerät über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem Netz. Das Ladegerät aktiviert den Standby-Modus.
3. Legen Sie einen Akku ein. Beachten Sie die Polarität. Das Aufladen startet automatisch.
4. Das VLEVP1 stoppt automatisch wenn der Akku völlig aufgeladen ist. Die rote LED leuchtet auch grün. Entfernen Sie den Akku aus dem Ladegerät.

LED-Anzeige

keine LED leuchtet	Verpolung
die rote LED leuchtet	der Akku wird geladen
	der Akku ist aktiviert
	Kurzschluss
die grüne LED leuchtet	der Akku ist völlig aufgeladen
	es wurde keinen Akku eingelegt
	schlechte Verbindung

Bemerkungen

- Das VLEVP1 eignet sich nur für den Gebrauch mit 10440 - 14500 - 14650 - 16340 - 17335 - 17500 - 17670 - 18350 - 18490 - 18500 - 18650 - 18700 - 22650 - 25500 - 26650 3.6 V und 3.7 V Lithium-Ionen-Akkus. Das Laden anderer Batterietypen kann gefährlich sein und zur Beschädigung der Batterien oder des Ladegeräts führen.
- Halten Sie das VLEVP1 von Wasser und Staub fern.
- Demontieren Sie das VLEVP1 nicht, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie kein beschädigtes VLEVP1.

Tipps

- Abhängig vom Akkutyp, Kapazität und Tiefentladung kann die Aufladezeit variieren. Es ist möglich, dass Sie sehr tiefentladene Akkus nicht mehr aufladen können.

VLEVP1

- Um ein 4.0 V-Akku (oder höher) aufzuladen, müssen Sie zuerst den Akku einlegen und erst danach das AC-Netzteil (nicht mitgeliefert) anschließen. Tun Sie es umgekehrt, dann ist es möglich, dass der Akku nicht aufgeladen wird.
- Entfernen Sie den Akku aus dem Ladegerät wenn er völlig aufgeladen ist. Lassen Sie den Akku im Ladegerät, dann startet das Aufladen wieder wenn die Spannung 4.1 V erreicht.
- Das VLEVP1 ist mit einem Kurschlusschutz ausgestattet. Achtung: dieser Schutz schützt nur das Ladegerät aber vermeidet keinen internen Kurzschluss.
- Änderungen vorbehalten. Für die neueste Daten und Beschreibung, besuchen Sie die Velleman-Website.

6. Reinigung und Wartung

Das Gerät ist weitgehend wartungsfrei. Reinigen Sie es jedoch von Zeit zu Zeit mit einem feuchten Lappen, damit es wie neu aussieht.

7. Technische Daten

Eingang	5.0 VDC, 1000 mA
Strom 0,5 A konstant	500 ± 50 mA
Strom 1,0 A konstant	1000 ± 80 mA
Sperrspannung	4.2 V ± 0.05 V
Betriebstemperatur	0 - 40 °C
Abmessungen.....	92 x 27 x 26 mm
Gewicht	24 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej

Ważne informacje dotyczące środowiska



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, nie należy go instalować ani używać, prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

	<p>Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.</p>
	<p>Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami.</p>

- Używać wyłącznie z kompatybilnymi akumulatorami. Wszelkie próby ładowania akumulatorów innego typu lub zwykłych baterii mogą skutkować wybuchem baterii, odniesieniem obrażeń oraz uszkodzeniem urządzenia.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

4. Właściwości

Maksymalna wartość prądu ładowania VLEVP1 wynosi 1 A . Pełne naładowanie baterii 18650 trwa 3 godziny. Urządzenie automatycznie wybiera najbardziej odpowiedni prąd ładowania (0,5 A lub 1,0 A), aby zapewnić maksymalną żywotność akumulatorów. Wystarczy włożyć akumulator do ładowarki - reszta odbędzie się już bez udziału użytkownika.

- przyjazny w obsłudze: automatycznie wybiera najbardziej odpowiedni prąd ładowania (0,5 A, 1,0 A)
- port micro-USB kompatybilny z dowolnym zasilaczem USB 5 V, w tym zasilaczem solarnym 5 V, doskonale nadaje się do aktywnego spędzania czasu na świeżym powietrzu
- automatycznie przerywa ładowanie po jego ukończeniu posiada funkcję restartu ładowania, dzięki czemu akumulatory mogą znajdować się w ładowarce przez całą noc.
- zabezpieczenia: przed odwróceniem biegunowości i przeciwzwarcie
- wytrzymała, ognioodporna powłoka charakteryzująca się doskonałym rozpraszaniem ciepła i odpornością na wysokie temperatury
- nie występuje wzrost temperatury ani przegrzewanie
- urządzenie odcina zasilanie dokładnie przy 4,2 V, aby zapewnić maksymalną żywotność baterii
- wykorzystuje najlepszą metodę ładowania (TC-CC-CV) dla akumulatorów litowo-jonowych
- łagodny start pozwala uniknąć zbyt wysokiego prądu
- oszczędność czasu i pieniędzy: miniaturowa ładowarka pozwala na ładowanie akumulatorów 10440 i 26650, nie ma potrzeby kupowania wielu ładowarek
- Funkcja aktywacji 0V może uratować nadmiernie rozładowaną baterię (takie baterie zwykle nadają się do wyrzucenia, ale ładowarki XTAR pozwalają je odzyskać i przywrócić ich sprawność)

5. Obsługa

Ładowanie

1. Przed naładowaniem baterii sprawdzić, czy ich typ jest kompatybilny z urządzeniem VLEVP1.
2. Podłączyć ładowarkę do źródła zasilania za pomocą załączonego kabla USB. Ładowarka przejdzie w stan gotowości.

VLEVP1

3. Włożyć baterię do gniazda ładowania. Należy zwrócić uwagę na biegunowość. Ładowanie rozpocznie się automatycznie.
4. Po pełnym naładowaniu baterii proces ładowania zostanie zatrzymany. Ponadto, dioda LED zmieni kolor z czerwonego na zielony. Wyjąć baterię z ładowarki.

Wskaźnik LED

nie świeci się żadna dioda LED	odwrócona biegunowość baterii
świeci się czerwona dioda LED	bateria ładuje się
	bateria jest aktywowana
	zwarcie
świeci się zielona dioda LED	ładowanie zakończone
	nie włożono baterii
	słabe połączenie

Uwagi

- Urządzenie VLEVP1 może być stosowane wyłącznie z bateriami litowo-jonowymi 10440 - 14500 - 14650 - 16340 - 17335 - 17500 - 17670 - 18350 - 18490 - 18500 - 18650 - 18700 - 22650 - 25500 - 26650 3,6 V oraz 3,7 V. Ładowanie innych typów baterii może być niebezpieczne oraz może spowodować uszkodzenie baterii i ładowarki.
- Trzymać urządzenie VLEVP1 z dala od wody i obszarów zapyłonych.
- Nie rozmontowywać urządzenia VLEVP1 - może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie używać uszkodzonego urządzenia VLEVP1.

Wskazówki

- Ze względu na różnorodność typów, pojemności i głębokości rozładowania baterii, czas ich odzyskiwania może być różny. Odzyskanie baterii, które uległy bardzo głębokiemu rozładowaniu może być niemożliwe.
- Aby naładować baterię o napięciu 4,0 V lub wyższym, należy ją umieścić w ładowarce, a dopiero potem podłączyć zasilacz AC (brak w zestawie). W przypadku odwrotnej kolejności bateria może nie zostać naładowana.

VLEVP1

- Po zakończeniu ładowania zaleca się wyjąć baterię z ładowarki. W przypadku jej pozostawienia, ładowarka automatycznie ponownie uruchomi cykl ładowania po spadku jej napięcia poniżej 4,1 V.
- Urządzenie VLEVP1 posiada wbudowane zabezpieczenie przeciwzwarciowe. Należy pamiętać, że chroni ono jedynie ładowarkę - nie chroni baterii przed zwarcie wewnętrzne.
- Specyfikacja i funkcje mogą ulec zmianie. Najnowsza wersja opisu i specyfikacji urządzenia VLEVP1 jest dostępna na stronie internetowej firmy Velleman.

6. Czyszczenie i konserwacja

Urządzenie nie wymaga szczególnej konserwacji. Tym niemniej, co jakiś czas należy przetrzeć urządzenie wilgotną ściereczką, aby utrzymać je w dobrym stanie.

7. Specyfikacja techniczna

wejście.....	5.0 VDC, 1000 mA
prąd stały 0,5 A.....	500 ± 50 mA
prąd stały 1,0 A.....	1000 ± 80 mA
napięcie odcięcia.....	4,2 V ± 0,05 V
temperatura robocza.....	0 - 40 °C
wymiary.....	92 x 27 x 26 mm
waga.....	24 g

Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI

Niniejsza instrukcja jest własnością firmy Velleman nv i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektroniczne lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa

especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança



Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não qualificadas.



Usar apenas em espaços interiores. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas.

- Utilize apenas com baterias recarregáveis compatíveis. Qualquer tentativa de recarregar outro tipo de bateria, ou baterias não recarregáveis, pode provocar o reventamento das baterias, acidentes e danos no próprio aparelho.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

4. Características

A corrente de carregamento máxima do VLEVP1 é de 1 A. Carregar totalmente uma bateria 18650 demora 3 horas. O dispositivo escolhe automaticamente a corrente de carga mais adequada (0.5 A ou 1.0 A) para assegurar um maior tempo de vida das suas baterias. Basta introduzir a sua bateria no carregador e este tratará do resto.

- amigo do utilizador: escolhe automaticamente a corrente de carga mais adequada (0.5 A ou 1.0 A)
- porta micro USB compatível com qualquer adaptador e qualquer carga USB 5 V incluindo energia solar, perfeito para atividades ao ar livre
- deixa automaticamente de carregar assim que a carga estiver completa; com função de reinício de carregamento, para que possa manter as baterias no carregador durante a noite
- protecções: inversão de polaridade e curto-circuito
- escudo à prova de fogo de longa duração com dissipação de calor perfeita e resistência a altas temperaturas
- sem aumento de temperatura ou superaquecimento
- corte de tensão exatamente a 4.2 V para máximo tempo de vida da bateria
- usa o melhor método de carregamento para bateria Li-ion (TC-CC-CV)
- arranque suave pode evitar impacto súbito da corrente elevada
- poupa tempo e dinheiro: o mini carregador pode carregar baterias de tamanho 10440 e 26650 sem necessidade de adquirir outros carregadores
- a função de ativação 0 V pode recuperar baterias totalmente descarregadas (normalmente teria de as deitar fora, mas os carregadores XTAR permitem-lhe recuperá-las e reutilizá-las)

5. Utilização

Recarregar

1. Antes de carregar as baterias, verifique se o tipo de baterias é compatível com o VLEVP1.
2. Ligue o carregador à fonte de alimentação utilizando o cabo USB fornecido. O carregador fica no modo "stand-by".
3. Introduza a bateria na ranhura para carregamento. Verifique a polaridade. O carregamento é iniciado automaticamente.

VLEVP1

4. O VLEVP1 deixará de carregar assim que a bateria estiver totalmente carregada. O LED passará de vermelho a verde. Retire a bateria do carregador.

Indicação LED

nenhum LED carregado	polaridade invertida
LED vermelho ligado	a bateria está a carregar
	a bateria está a ser ativada
	curto-circuito
LED verde ligado	carregamento completo
	nenhuma bateria introduzida
	ligação fraca

Observação

- O VLEVP1 só deve ser usado com baterias 10440 - 14500 - 14650 - 16340 - 17335 - 17500 - 17670 - 18350 - 18490 - 18500 - 18650 - 18700 - 22650 - 25500 - 26650 3.6 V e baterias Li-ion 3.7 V. Carregar outros tipos de baterias pode provocar acidentes, e pode danificar as baterias e o carregador.
- Mantenha o VLEVP1 afastado da água e de pó excessivo.
- Não desmonte o VLEVP1 para evitar possíveis danos.
- Não utilize um VLEVP1 danificado.

pontas

- Devidos aos vários tipos de baterias, capacidades e profundidades de sobrecarga, o tempo de recuperação de uma bateria pode variar. Baterias excessivamente descarregadas poderão não ser recuperadas.
- Para carregar uma bateria com uma voltagem de 4.0 V ou superior, introduza a bateria antes de ligar o adaptador AC (não incl.). Se fizer o contrário, o carregador poderá não carregar a bateria.
- Recomenda-se que retire a bateria do carregador assim que o carregamento estiver concluído. Se a bateria for deixada no carregador, o carregador reiniciará automaticamente o carregamento assim que a voltagem da bateria baixar dos 4.1 V.
- O VLEVP1 inclui proteção contra curto-circuitos. Repare que esta proteção apenas protege o carregador mas não evita um possível curto-circuito no interior da bateria.

- As especificações e características podem ser alteradas. Pode encontrar a descrição e especificações do VLEVP1 mais recentes no website da Velleman.

6. Limpeza e manutenção

Este aparelho não requer qualquer manutenção em especial. No entanto, pode limpá-lo ocasionalmente com um pano húmido para que se mantenha sempre como novo.

7. Especificações

entrada	5.0 VDC, 1000 mA
corrente contínua 0.5 A	500 ± 50 mA
corrente contínua 1.0 A	1000 ± 80 mA
tensão de corte	4.2 V ± 0.05 V
temperatura de funcionamento.....	0 - 40 °C
dimensões	92 x 27 x 26 mm
peso.....	24 g

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É

estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent

- maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent

disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être

dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à un complément selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de

recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un

defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).



Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrzutowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dolożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Оgólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.

• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:

- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy

- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednio lub pośrednio szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np.

przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe...
(nieograniczona lista);

- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłeski żywiołowej, itp.;

- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;

- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;

- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;

- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.

• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanoci obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;

• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• **estão por consequência excluídos:**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a

oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;

- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;

- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu